

## Un incendie forestier détruit une partie du couloir à ours sur le Huerna

**Un incendio forestal arrasa parte del corredor del oso sobre el Huerna** - El pasillo natural se construyó para permitir que los plantígrados sortearan la autopista a la Meseta  
Autopista del Huerna, A. CASTAÑO

*Un incendie forestier détruit une partie du couloir à ours sur le Huerna – Le passage naturel avait été construit pour permettre que les plantigrades évitent l'autoroute de la Meseta.*



el monte, antes del siniestro que acabó con el corredor natural. j. r. silveira  
*montagnes et bois, avant que le sinistre n'en achève avec le couloir naturel*

Primero el asfalto y ahora las llamas. Un incendio ha calcinado parte del corredor forestal para osos que se habilitó, hace meses, sobre el túnel de Pando en la autopista del Huerna. La zona había sido objeto de una repoblación cuyo fin era favorecer el tránsito de las poblaciones oseras oriental y occidental a través del valle lenense y salvando las grandes carreteras que discurren por la zona.

La iniciativa, reducida a cenizas en parte en estos momentos, ya había dado sus frutos. La Fundación Oso Pardo, contratada por el Gobierno regional para desarrollar el proyecto, comprobó, el pasado mes de agosto, que dos machos cruzaron el concejo de Lena para trasladarse de un área a otra por primera vez desde que se construyeron las grandes infraestructuras de comunicación, en los ochenta. Los plantígrados sortearon, a través de los corredores naturales, el enclave en el que confluyen la autovía del Huerna, la carretera de Pajares y el gasoducto León-Asturias, y en el que ahora, además, se están ejecutando las obras de la variante de Pajares. Todo un logro.

*D'abord le goudron, à présent les flammes. Un incendie a calciné une partie du passage forestier aménagé pour les ours, il y a quelques mois, au dessus du tunnel de Pando, sur l'autoroute del Huerna. La zone avait été reboisée afin de permettre la jonction entre les populations d'ours orientale et occidentale à travers la vallée du Llena, en évitant les grandes routes qui traversent la zone.*

*Réduite presque entièrement en cendre aujourd'hui, l'initiative avait déjà porté ses fruits. Au mois d'août dernier en effet, la Fondation Oso Pardo, chargée de l'opération par le Gouvernement, avait constaté que deux mâles avaient traversé le concejo / = approximativement, le canton/ de Lena et pu passer d'une zone à l'autre pour la première fois depuis que, dans les années 80, on avait construit les grandes infrastructures de communication. A travers ce couloir naturel, les plantigrades avaient évité l'enclave où confluent l'autoroute del Huerna, la route de Pajares et la gazoduc León-Asturies.*

Los especialistas consideran que el intercambio de ejemplares entre las dos grandes zonas oseras de la cordillera Cantábrica resulta fundamental para la pervivencia de la especie. Según los datos de la Junta de Castilla y León, en el área occidental hay una población estimada de cien osos. Se

reparten desde la zona de Los Ancares, en Lugo, hasta el puerto de Pajares, en un territorio aproximado de 2.800 kilómetros cuadrados. En el núcleo oriental viven en torno a treinta ejemplares, distribuidos en una superficie de 2.100 kilómetros, desde el puerto de Vegarada a Campoo de Suso, en Cantabria.

La Fundación Oso Pardo está trabajando en la definición de un gran corredor que permita la interconexión total de las dos grandes zonas oseras cantábricas. Para ello, sus técnicos analizan el territorio en busca de las principales barreras y, a partir de ahí, plantean las técnicas para que las grandes infraestructuras entre Asturias y León resulten «permeables» al paso de los plantígrados. Guillermo Palomero, miembro de la Fundación Oso, asegura que estas actuaciones resultan beneficiosas para muchos animales salvajes de la Cordillera. El oso pardo es una especie tranquila que evita discurrir por zonas sin árboles, en las que no se siente protegido.

*D'après les spécialistes, l'échange d'individus entre les deux zones à ours de la Cordillère Cantabrique s'avère indispensable pour la survie de l'espèce. Les données du Gouvernement de Castille et León estiment la population de l'aire occidentale à cent ours, répartis de la zone de Los Ancares, à Lugo, jusqu'au Port de Pajares, sur un territoire d'environ 2.800 km<sup>2</sup>. Dans le noyau oriental vivent environ une trentaine d'animaux, sur une surface de 2.100 km<sup>2</sup>, du Port de Vegarade à Campo de Suso, dans les Cantabries.*

*La Fondation Oso Pardo travaille à la mise au point d'un grand couloir qui permette l'interconnexion totale de ces deux grandes zones. Dans ce but, ses techniciens analysent le territoire, relèvent les principaux obstacles, et à partir de cette étude proposent des solutions techniques pour que les grandes infrastructures entre Asturies et León deviennent « perméables » au passage des plantigrades. Guillermo Palomero, membre de la Fondation, assure que ces aménagements seront profitables à de nombreux animaux sauvages de la Cordillère. L'ours brun est un animal tranquille, qui évite de traverser les zones déboisées où il ne se sent pas en sécurité.*

Traduction B.Besche-Commenge, ASPAP/ADDIP

Source : Lne.es » [Caudal Jueves 20 de marzo de 2008 – Jeudi 20 mars 2008](#)